

# Lamentaciones

Ni amatapohuali quej nopa itoca pampa technextilía quenicatza Jeremías mocueso pampa quisosolojque altepet Jerusalén huan quinhuicaque nopa masehualme ipan se-yoc tali. Masque ni amatapohuali techcamanalhuía ten tequipacholi, nojquiya technextilía quenicatza timotemachise ipan TOTECO cati quitajtolcajtoc quichihuas cati cuali ica imasehualhua ipan itamiya tonali.

**Lamentaciones quipiya macuili partes:**

**Lamentaciones 1** Tequipacholi pampa huetzqui Jerusalén

**Lamentaciones 2** Inintatzacuilitil Jerusalén ehuaní

**Lamentaciones 3** Cati quinchíya quema tamis tatzacuilitil

**Lamentaciones 4** Jerusalén mocahua tami sosolijtoc

**Lamentaciones 5** Se netatajtíli para TOTECO quintasojtas

## Jeremías quichoquili altepet Jerusalén

**1** Tahuel iseltitzi mocajtoc Jerusalén, ayecmo eltoc quej achtohui quema temitoya ica masehualme. Ni altepet cati quinnahuatíyaya miyac pilaltepztitzi, ama nesi quej se sihuat cati icnotzi. Achtohui ni altepet eliyaya nelía yejyectzi quej iichpoca se tanahuatijquet, pero ama eltoc quej se tequipanojquet cati quitequipanol-tíaj ica tequit cati tahuel ohui.

**2** Seyohual Jerusalén ehuaní tahuel chocaj quej se ichpocat cati tzajtzi huan temo iixayo. Chocaj quej se ahuilnenca sihuat cati quinpixqui miyac tacame cati quicneliyayaj, pero teipa ayecmo aquí mocahua para quiyoltalis. Quicajtejtoc nochi ihuampoyohua. Quej nopa nojquiya nochi talme cati eliyayaj ihuampoyohua ni altepet Jerusalén. Ama quicajcayajtoque huan mochijtoque icualancaitacahua.

**3** Tali Judá ehuaní ama taijyohuíaj campa huéli ipan sequinoc talme. Amo huélij mosiyajquetzaj pampa quintantoc que cati quintemojtinemiyayaj. Quena, quinitzquitoque huan quinhuicatoque huan ayecmo quimatij taya quichihuase para momanahuise.

**4** Tatzitzicatoc nochi ojti cati calaqui ipan ni tepet Sion. Ayecmo aquí itztoc para hualas ipan ilhuit. Ipuertas campa calaqui ipan itepa ni altepet tatzitzicatoc. Nochi totajztitzi chocaj. Nochi ichpocame quinhuicatoque. Cati mocajtoque ipan Jerusalén tahuel mocuesohuaj.

**5** Inincualancaitacahua Jerusalén ehuaní ama mochijtoque inintecohua. Moricojchijtoque ica cati quipixtoyaj. Quena, TOTECO quitatzacuilitjtoc ni altepet huan nochi cati ehuaní nica pampa miyac tajtacolchijtoque. TOTECO quincahuilijtoc inincualancaitacahua ma quinhuicaca inincuehua hasta seyoc tali.

**6** Quisosolojtoque nochi iyejca ni hueyi altepet ipan tepet Sion huan ayecmo nesi. Cati tanahuatíyayaj ipan ni altepet, ama mayantinemij quej masame cati quitemojtinemij sacat. Pano siyajtoque hasta san moicxihuahuatatzaj quej masame cati ayecmo huéli cholohuaj ten inintapejcahua.

**7** Masque noja titaijyohuíaj nica huan ayecmo onca tochajchaj, tiquelnamiquij nopa tamanti pajpatiyo cati tijpixtoyaj huejcajquiya. Pero quema tihuetzque ini-

maco tocualancaitacahua, amo aqui hualajqui techpalehuico. Quema tocualancaitacahua tiJerusalén ehuaniquiitacahua quenicatza mocajqui ni altepet, san toca huetzcaque.

8Tojuanti cati tiehuani Jerusalén nelía titajtacolchijtoque huan yeca nochi techcualancaitaj. Cati quitepanitayayaj ni altepet, ama quihuejcamajcahuaj. Tocualancaitacahua quiiitzoque ni altepet quej se sihuat xolotic cati choca huan moican-cuepa ica pinahualisti.

9Tiitzoque quej se ahuilnenca sihuat cati quiptiya icuex soquiyoy ica itajtacol. Quej cati ahuilnemiyayaj, masehualme cati nica ehuyayaj amo moilhuijque taya ininpantisquía. Amo momocuitahuijque huan yeca ama huetztoc toaltepe huan amo aqui itztoc para techyoltalis.

“TOTECHO, xiquita quenicatza techpinahualtijtoque huan quenicatza mohueyimatij tocualancaitacahua. 10Tocualancaitacahua moaxcatijtoque cati tahuel ipati ipan toaltepe. Tiquitzoque quenicatza calajque ipan motiopa. Calactoque seyoc tali ehuaniqui amo mitzixmatij, TOTECHO. Calactoque campa ta tiquijto amo hueli cala- quise.”

11“TOTECHO, nochi tojuanti cati timocajtoque ipan Jerusalén tichocaj huan tijtemojtinemij tacualisti. Cati ipati cati mocahuayaya tomaco tijpatatoque ica tacualisti para noja huelis tiitztose. Xijtachili, TOTECHO, quenicatza timocajtoque. Xijtachili quenicatza nochi quihuihuiitaj ni moaltepe.”

12“Amojuanti cati anyohuij ipan ojtí, ximoquetzaca huan ximoilhica sinta onca seyoc tatzacuiliti quej cati tijpitoque. Nelía chichahuac cati techchihuijitoc TOTECHO. Techtitanili ni taijyohuiliti pampa cualanqui tohuaya.

13“Eltoc quej TOTECHO quititanqui ten huejcapa se tatzacuiliti cati eltoc quej se tit cati ajsitoc hasta ipan nochi toomiyo. Quisencajqui se taquetzi para toicxihua para ma timocuepaca ten totajtacolhua. Tijmatij techtahuelcajtoc. Titapolohuaj talojtitziti.

14“TOTECHO quiiipitoc nochi totajtacolhua toquechta. Quichijtoc quej quinch-

hua nopa torojme cati quinilpilía se cuahuit ininquechta torojme para taxahuase huan quihuica nopa lazo imaco. Quena, TOTECHO techtalilijtoc totajtacolhua toquechta quej se tamamali huan quitalijtoc nopa lazo inimaco tocualancaitacahua. Quichijtoc para tamis tofuerza. Toteco techtalijtoc inimaco masehualme cati tetique para techtaxahuatise huan amo hueli timotojtomase.

15“Toteco quintzontamiltijtoc nochi tacame cati más tetique ipan toaltepe. Quichijqui ma hualaca cati quinmictijtoque totelpocahua. Toteco ipan moquej-quetztoc tiJerusalén ehuaniqui quej se ipan moquejquetza xomecat itajca para quixitilis iayo. Achtohuiya nica total Judá nesiyaya quej se yejectzi ichpocat cati ayemo aqui quinojnotztoc.

16“Tahuel tichocaj pampa hualajtoc nochi ni fiero tamanti ten topantis. Toixteyol temitoc ica toixayo huan amo aqui techyoltalía. Amo aqui techyolchicahua. Nochi cati timocajtoque ipan toaltepe tiitzoque quej tiicotziti pampa techtanque tocualancaitacahua.”

17Tojuanti cati tiitzoque ipan altepet Jerusalén timomatananaj para ajquiya techpalehuis, pero amo aqui techyoltalía. TOTECHO tanahuatijtoc para nopa talme cati techyahualojtoque ma mochihuaca tocualancaitacahua. Quiijtojtoc nochi ma techitaca tiJerusalén ehuaniqui quej se tamanti cati quiiijayaj.

18“Pero TOTECHO quichihua cati xitahuac pampa tojuanti cati tiehuani nica amo tijchijtoque cati technahuatijtoc. Nochi cati anehuaniqui ipan pilaltepetziti tech-tacaquilia, xiquitaca quenicatza titaijyohuía. Totelpocahua huan toichpocahua quinhuicaque.

19“Quej se ahuilnenca sihuat quintemohua nopa tacame cati quicneliyayaj huan amo hueli quinpanfía pampa quicajcayajtoque, quej nopa techcayajtoc totajtacolhua. Ama nochi tototajtitziti huan huehue tacame ya mijque ica mayanti nica ipan altepet. Quitemojtinemiyayaj tacualisti para noja hueltosquía itztosquía, pero amo quipantijque.”

20 “TOTECO, xijtachili quenicatza timocuesohuaj. Tijmatij quenicatza toyolo tzyanisnequi. Huihuipica noijti quema nimoilhuía quenicatza timohuejcamajcajtoque. Calteno temictíaj ica macheta. Nica calijctic miquilisti techchiya.

21 “Ne masehualme quicaquij quenicatza titahuejchihuaj, pero amo aqui itztoc para techyoltalis. Nochi tocualancaitacahua campa hueli quimatij ten topantitoc. Paquij ica cati ta, TOTECO, techchihuilijtoc. Ma huala nopa tonali cati tiquijtojtoc para hualas huan ma ininpanti quej tojuanti topantitoc.

22 “Xijtachili ta nochi nopa tamanti cati fiero injuanti quichijtoque. Xiquinchihuilij quej quinamiqui por inintajtacolhua nojquiya, quej techhijtoc por totajtacolhua. Tahuel tichocaj tiJerusalén ehuan. Tijmatij titapolose.”

#### Toteco cualanqui pampa israelitame tajtacolchijtoque

2 Toteco quipachojtoc Jerusalén ica ihueyi cualancayo cati eltoc quej se hueyi mixti. Quisosolojtoc nopa altepet cati más yejyetzti ipan tali Israel. Eltoc quej quimajcajtoc Jerusalén ten ilhuicacti hasta talchi. Pampa tahuel cualantoc Toteco, yon amo quitasojtatoc itioipa.

2 Toteco quisosolo nochi tochajchaj tiisraelitame<sup>a</sup>. Ica se talojtzi ica icualancayo quixitini nochi tepancalme cati más cuali tasencahuali para ipan timomanahuisquíaj. Talchi huetztoc nochi cati eltoya ipan Jerusalén, nopa altepet más yejyetzti ipan tali Judá. Quitamiltijtoc inintanahuatilhua cati eliyayaj tanahuatiani nica huan quinpinahualtijtoc.

3 Quema tahuel cualanqui Toteco, techquixtili nochi tochicahualis tiisraelitame. Techquixtili imax cati techmocui tahuiyaya ten tocualancaitacahua huan quinchahuilijtoc ma techtanica. Iqualancayo quej se hueyi tit hualajtoc para quixitiniqui campa mocahuayayaj totanahuatijcahua ipan tali Israel.

4 Quej se tocualancaitaca cati quicualtali icuahuitol huan techcoco, Toteco quisesantoc nochi cati quitiac yejyetzti. Quej se tit, icualancayo ajsic hasta tocalijctic tojuanti cati tiitztoyaj ipan ni yejyetzti Jerusalén.

5 Toteco quichijqui quej elisquía se tocualancaitaca. Techztontamiltijtoc tiisraelitame. Quinsosolojtoc totequicalhua cati eliyayaj cuajcualtzi. Quintahuiso nochi nopa huejcapantique tepancalme cati tasencahuali nelcuali para ipan timomanahuisquíaj. Tahuel quimiyaquilijtoc totequipachol tojuanti cati tiehuani ipan ni altepet cati más yejyetzti eliyaya ten nochi ipan tali Judá.

6 Quisesantoc ichaj quej se xajcali ipan mili. Quena, quisosolo itioipa campa timosentiliyayaj. TOTECO quichijqui ma tiquelcahuaca nopa ilhuit huan nopa tonali quema timosiyajquetzayayaj para ayecmo ma timoilhuica ten ya nopa. Ica icualancayo quinhuejcamajcajtoc totanahuatijcahua inihuaya totajtziti.

7 Toteco quitaheulcajtoc itaixpa campa tijmacayayaj tacajcahualisti. Amo quinequi quitiatas itioipa. Quitemactilijtoc inimaco tocualancaitacahua nopa tepamit cati quitzactoyaya ni altepet. Seyoc tali ehuan cati amo quitepanitaj TOTECO tahuejchihuaj ipan itioipa. Caquisti quej elisquía tiisraelitame tipaquij para titaixpiyaj ipan se ilhuit, pero amo cana.

8 TOTECO moilhui para quisosolos ni altepet Jerusalén cati eliyaya yejyetzti. Quisencajqui quenicatza quisosolosquía huan quichijqui. Huan quema hualajque tocualancaitacahua ica ininchicahualis, itepa Jerusalén cati techmanahuiyaya huetzqui tatzinta.

9 Ama ni altepet amo quipiya puertaa ipan itepa huan itepa cati quiyahualojtoya, san tapojtoc mocahua. Tohueyi tanahuatijca huan cati quipalehuiyayaj ipan itequi itztoque ipan sequinoc talme. Nopona amo onca itanahuatilhua TOTECO. Tajtolpanextiani nopona amo quiselíaj ca-

<sup>a</sup>2:2 Tiiixhuihua Jacob o Israel.

manali ipan tanextili para ma tayolmela-huaca.

10 Nopa tayacanani ipan altepet Jerusalén motzontaltemíaj huan moyoyontíaj ica cati fiero para quinextise inintequipachol. Mosehuíaj talchi huan amo moliníaj. Telpocame ten Jerusalén mohuijzomaj talchi ica pinahualisti.

11 Noixteyol siyajtoc pampa tahuel nichocatoc. Nelfía nimocuesohua. Nijmati tzayanis noyolo quema niquita para mocahua semantoc ni yejyetzti altepet. Huan quema niqunita coneme huan pilconetzitzi cati noja chichij apismiquij callejtapa, amo hueli niquiyohuía.

12 Nopa coneme quintatzintoquilíaj ininanhua: “¿Canque eltoc pantzi huan xocomecat iayo para tijcuase?” Teipa huetzij mictoque ojtapa. Imaco ininana mijyocuilíaj huan tamij.

13 ¿Taya huelis nimechilhuis, anJerusalén ehuaní, para anmoyoltalise? Amo quema niquitztoc se tasosololisti quej ni. Techcocojtoque huejcata hasta quej ihuejcatana nopa hueyi at. ¿Ajquiya huelis quichicahuas toaltepe?

14 Nopa tajtolpanextiani istacatique ica cati quiiyayaj ipan tanextili. Quiijtoque amo teno topantis masque nochi san ten hueli tijchihuase. Amo quipanextijque tetajtacolhua para quitilquetztoquíaj huan amo monectosquíaj quinhuicatosquíaj huejca para taijyohuise pampa miyac tajtacolchijtoyaj. San teilhuijque tamanti cati amo melahuac huan quinchijque ma quineltocaca para nochi eltoya cuali ica TOTECO.

15 Nochi cati yahuij ipan ojti huan quitaj Jerusalén, momatatziníaj ica paquilisti para techhuihuiitise. Quiquisij huan motzonojoliníaj huan toca huetzaj por cati ipanti ni yejyetzti altepet Jerusalén. Quiijtohuaj: “¿Ya ni nopa altepet cati quijtohuayajaj para cati más yejyetzti ipan nochi taltipacti?”

16 Ama nochi tocualancaitacahua toca camanaltij huan quimahuispolohuaj toaltepe pampa sosolijtoc. Motanhuehuechoztaj ica paquilisti. Quiijtohuaj: “Ya ni nopa tonali cati tijchiyayajaj. Huan ama, quena, tiquitaque.”

17 TOTECO quichijqui cati moilhuijtoya para quichihuas. Tantoc cati quiiyto icamanal cati techilhui hasta huejcajquiya. Quiijtojtoya para techsemanasquía sinta tijtahuelcahuasquíaj, huan quena, tasosoljtoc huan amo techtapojpolhui. Quicahuilijtoc ma toca huetzcaca tocualancaitacahua. Quinmacac hueyi chichahualisti.

18 Nochi masehualme ipan ni altepet ma quitajtanica TOTECO para ma techpalehui. “Quena, nochi amojuantí xichocaca tayohua huan tonaya hasta toixayo mochihuas se hueyat iixpa. Ma amo mosiyajquetza toixteyol, ma senchocatoc.

19 “Ximijquehua ica tayohua huan xitahuejchihuaca. Sesen nahui horas quema mopata nopa tachixquet ipan nopa huejcapantic tepancali, sempa xichocaca quej nochi quichihuayajaj achtohuia.”

20 “Xijtachili, TOTECO, nochi cati techchihuilijtoc timomasehualhua. ¿Tiquita cuali para tename monequi quincuase ininpilconehua cati noja chichij? ¿Tiquita cuali para quinmictise totajtzitzi huan tajtolpanextiani ipan motiopa?

21 “Xijtachili inintacayo telpocame huan huehuentzitzitzi cati tepejtoque ojti-pa. Totelpocahua huan toichpocahua quinmictijtoque ica macheta. Ipan nopa tonali quema ticualaniyaya ica tojuanti, tiquinmicti. Tiquinmicti huan amo tiquintapojpolhui.

22 “Tijchijtoc ma hualaca tacame cati fiero ten campa hueli, quej hualasquíaj ipan se ilhuit. Ipan nopa tonali quema ticualantoya ica tojuanti, amo aqui huelqui momanahuís para itztos. Noconehua cati niquiniscalti huan niqinmocuitahui, tocualancaitacahua quinmictijque.”

### Jeremías motemachi ipan Toteco cati temachtí

3 Na se nitacat cati niquitztoc nopa taijyohuilisti cati huala quema techmaquiliijtoc TOTECO ica cualanti. 2 Techyacantoc TOTECO campa tzintayohuilot. Techchijtoc ma ninejnemi ipan ojti cati amo quipiya yon quentzi taahuili. 3 Ayecmo techualita. Tonaya huan tayohua techhuitequiyaya talojtzitzi.

4Hasta quihuehuetilijtoc nonacayo huan nocuetaxo. Quipojpostectoc noomiyoy. 5Quej se tatzacti TOTECO techyahualojtoc ica tequipacholi huan taijyohuulisti. 6Quichijqui ma niitzo ipan tzintayohuilot quej se cati huejcajquiya mijqui.

7Eltoc quej TOTECO techztajztajqui ica se tatzacti cati amo quiptiya canque niquisas huan techtatacatzo ica cadenas. 8Masque nijtztajzilía ma techpalehuiqui, amo techtacaquilía. 9Techojtztajqui ica teme cati amo hueli nipano iixco. Huan quichijtoc ijilacatztic noojhui.

10Na niquita para yaya itztoc quej se león cati motatijtoc huan quej se oso cati quinequi techitzquis. 11Techhuahuatatzqui ten nopa ojti huan techcocototzqui huan quichijtoc ma nimajmajcamiqui. 12Quihuilpachojtoc icuahuitol huan techmelaitac para techajsis icuatamin.

13Nopa cuataminti cati techquechili TOTECO calajqui nel huejata ipan noyolo. 14Hasta noteixmatcahua noca huetzraj. Techhuihuiitaj huan huicaj ten na talojtztizi. 15TOTECO techmacatoc miyac tequipacholi. Eltoc quej techmacatoc se tamanti ma niqui cati tahuel chichic.

16Techixtapachtahuiso huan nimotancoch tatapatzqui hasta quichijqui ma nijtanquechi cati elqui quej piltetzitzi. 17Na ayecmo nijpiya yolpaquili. Niquelcajtoc quenicatza quimati se cati paqui. 18Huan niquijto: “Ayecmo temachti. Tantinemi nochi nochicahualis. Tantinemi para nimotemachis ipan TOTECO.”

19Nochipa niquelnamictos notequipachol huan notaijyohuilis cati techchihuilis. Cateiltitzi nimomati. San cati chichic nijyecohua nocamaco. 20Amo quema niquelcahuas ni xihuit cati tahuel ohui. Nijmati nimocuesojtinemis para nochipa. 21Pero se tamanti nijnequi niquelnamictos huan ica ni sempa nimotemachis ipan TOTECO.

22Iteicnelilis TOTECO amo quema tamis. Pampa hueyi iyolo ica tojuanti, amo techtamitzontamiltijtoc. 23Se ijnaloc moyancuilla iteicnelilis. Nelía temachti TOTECO. 24Pero nimoyolilhui: “San TOTECO nijpiya, yeca ipan ya nimotemachis.”

25Nelía cuali TOTECO quinchihuilía cati ipan motemachíaj. Quena, cuali iyolo ica cati quitemohuaj. 26Monequi timotemachise huan amo timolinise iixpa. Ma san tijchiyase para ya ma techmaquixti. 27Quema ayemo motacachijtoc, se telpocat monequi quincahuilis sequinoc para quixitahuase para quichihuas ipaquilis TOTECO.

28Ma mosehui iseltitzi huan ma amo molini iixpa Toteco Dios. Ma quimati para yaya Dios cati quiptiya tanahuatili ica ya. 29Ma moicnonequi hasta mohuijtzomas talchi huan huélis quej nopa noja quitapojpolhuis. 30Ma quinextili icampa cati quimacanequi. Ma quiseli cati quijitohuaj nochi cati quinequij quimahuispolose.

31Pampa Toteco Dios amo techtahuelcahuas para nochipa. 32Masque yaya tetaijyohuilitía, nojquiya quiptiyas iyolo ica tojuanti pampa iteicnelilis nelía hueyi. 33Melahuac amo inelpaquilis techtaijyohuilitía huan techtequipacholmaca timasehualme.

34Pero cati eliyayaj totayacancahua fiero quinchihuiliyayaj cati tzactoyaj ipan total. 35Amo quintajtolsencahuayayaj xitahuac que monejqui iixpa Toteco Cati Más Hueyi. 36Amo tecahuiliyayaj ma quijitoca iixpa nopa juez cati nelía pano quej Toteco Dios quinmacatoc tanahuatili ma quichihuaca. Huan yaya tahuel amo quipacti cati quichihuayayaj huan yeca monejqui quintatzacuiliti.

37Pampa sinta Toteco Dios amo quimacas caquihuilis, amo aqui huélis techchihuilis cati fiero moilhujtoc techchihuilis. Cati topanti, pano pampa yaya tanahuatijtoc ma pano. 38Quena, Toteco Cati Más Hueyi quijitohua ma huala cati cuali quej cati amo cuali. 39Pero timasehualme pano titajtacolchijtoque, huajca ¿para ten tijtajilhuíaj Toteco quema techajsi cati quina-miqui?

40Ma tiquitaca nopa fiero ojti cati ipan tinejnemij huan ma timoilhuica toyoltipa para ten quej nopa tijchijtoque. Huan sempa ma timocuepaca ica Toteco Dios. 41Ma timoyoltananaca huan ma timomatananaca para timotatajtise iixpa Toteco

Dios cati itztoc ilhuicac. Ma tijnextilica cati fiero eltoc topani huan cati fiero tijchijtoque. Xiquilhuica: 42 “Tojuanti titajtacolchijtoque huan timosisinijtoque moixpa. Huan ta ayemo techtapojpolhuijtoc.”

43 Eltoc quej Toteco Dios techyahualojtoc ica icualancayo, huan noja techtepotzotocatihuala. Noja techmictijtjinemi huan amo techtapojpolhuijtoc. 44 Hasta nijmati para moyahualojtoc ica se mixti para amo huelis quicaquis cati tijtanjaij. 45 Techpinahualtijtoc iniixpa nochi masehualme.

46 Nochi tocualancaitacahua techtajijilhuíaj. 47 Campa hueli onca majmajti, taquetzti, huan taso sololisti. Toseltitzitzi timomatij tiisraelitame. 48 Noixayo temo quej se atajti pampa quisosolojtoque ni altepet cati tiquicneliyayaj.

49 Nichoca huan amo hueli nimoyoltaía pampa amo aqui hueli quichihuas sempa quej achtohuiya. 50 Amo aqui huelis techpalehuis hasta TOTECO techtachilis ten ilhuicac huan techacaquilis. 51 Techcocohua miyac noyolo ica cati niquita inin pantitoc ichpocame ten toaltepe.

52 Masque amo teno nijchijtoc, nocualancaitacahua techtemojtineneque huan techtaquechilijque quej se nitotot. 53 Noja niyoltoc techtaltoque ipan se ostot, huan ica se tet quixtzajque. 54 Nopa at techatzonpolihuilti huan nimoilhui: “Ya nimiquis.”

55 “Huan nimitznotzqui, TOTECO, ten itzinta nopa ostot cati más huejcata. 56 Niquijto: ‘Xijtacaquili notoscac. Amo xijtzacua monacas para amo tijcaquis quema nimitztajtanía techpalehuiqui.’ 57 Huan ta, Toteco Dios, ipan nopa tonali quema nimitznotzqui, tihualajqui huan techilhui: ‘Amo ximajmahui.’

58 “Toteco Dios, ta techmanahuía iniixpa masehualme. Tijmaquixtía nonemilis. 59 TOTECO, tiqiztoc quenicatza nitaijyohuíaj pampa amo techchihuilíaj cati xitahuac. Ta tijuez, xitatajtolsenahua xitahuac. 60 Tiquiztoc nochi cati nocualancaitacahua quisencahuaj para techchihuilise.

61 “TOTECO, tijcactoc quenicatza techmahuispolohuaj huan quisencahuaj quenicatza huelis techpolise. 62 Tijcactoc inincamanal cati talojtzitzi quijtohuaj no-

cualancaitacahua huan quenicatza moichtacacamanalhuíaj ten na. 63 Tijmati masque cati hueli tequit quichihuaj, inijuanti san noca huetzcaj.

64 “TOTECO, xiquincuepili quej cati amo cuali quichijtoque. 65 Xiquinyoltetili huan xiquintelchihua. 66 Xiquintepotztoca ica miyac cualanti huan xiquintzontamilti. Ma polihuica ten ni taltipacti para ayecmo itztose tatzinta ilhuicac.”

#### Tanqui icualancayo TOTECO ihuaya Jerusalén ehuaní

4 Campa hueli tepejtoc tepayaxti ten itepa tiopamit cati achtohuiya quixqui miyac oro. Ama nopa oro cati mocahua ya yayahuixtoc huan ayecmo petani.

2 Huan toconehua cati tiquinicneliyayaj huan tiqunitayayaj para más ininpati que oro, tocualancaitacahua quinchijtoque quej amo teno ininpati. Quinchihuilijque quej elisquía soqui chachapali cati quichijtoc se soquichijquet.

3 Hasta coyochichime quinchichitíaj ininconehua, pero tojuanti cati tiitztoque ipan ni altepet, amo aqui techpalehuía. Tafiero nochi cati niquita. Pano fierojti que cati techtantoque huan teipa techcajtejtoque toseltitzitzi. Tiitztoque quej iconehua se cuatotoli, nopa totot cati quincahua iconehua iniselti ipan huactoc tali campamo teno eli.

4 Ama pilconetzitzi amiquij hasta tatzquitoc ininenepil ipan inincholec, pero ayecmo onca at. Coneme tajtantinemij se quentzi pantzi cati amo aqui huelis quinmacas.

5 Masehualme cati achtohuiya quicuyayaj cati nelía cuali, ama apismictinemij ojojtipa. Cati moquentiyayaj iniyoyo cati nelalaxtic ama quitemojtinemij se tatapatzti yoyon peseli.

6 Inintajtacolhua noteixmatcagua ipan ni altepet eltoc más miyac que inintajtacolhua altepet Sodoma ehuaní, nopa altepet cati TOTECO huejcajquiya quisosolo ica se talojtzi huan yon se masehuali amo huelqui quinpalehui.

7 Cati achtohuiya tanahuatijque nica ipan toaltepe elque nopa tacame cati más

cuajcualme ten nochi tomasehualhua. Itztoyaj más chipahuaque que nexti. Quena, más chipahuaque que lechi huan quipixtoyaj inintacayo ica inincampa chichiltic ica miyac fuerza. Huelisquía tihjuicaltisquía inijejejeica ica nopa tet cati itoca zafiro.

<sup>8</sup> Pero ama injuanti nesij más yayahuique que tztintayohuilot. Amo aqui quinxmatisquía sinta quinpantisquía ipan ojti. Inincuetaxo tatzquitoc ipan iniomioy huan nelhuactoc quej cuatahuejhueloli pampa mayancamictinemij.

<sup>9</sup> Achi más cuali elqui para cati mijque ica macheta que cati apismiquij. Más ohui huan más taijyohuáj cati miqij pampa ayecmo oncac yon quentzi tacualisti campamili.

<sup>10</sup> Hasta ica inimax, sihuame cati quipiyayayaj cuali iniyolo, quinixitijtoque ininconeua. Quena, ininconeua mochijque inintacualis para noja yoltose quema nopa soldados quisosolohuayayaj ni altepet.

<sup>11</sup> TOTECO nelía cualanqui ica tojuanti huan quichijqui ma quisa nochi icualancayo huan ma techajsi tojuanti. Quitati toaltepe nica ipan tepet Sion huan quisosolo ni altepet hasta itzinpehualtil.

<sup>12</sup> Amo quineltoaque tanahuatiani huan masehualme cati campa hueli ehuanipantaltipacti para tocualancaitacahua huelis calaquisquía ipan tocaltehua ipan nopa tepamit nica ipan altepet Jerusalén.

<sup>13</sup> Huan nochi ya ni panoc pampa tajtacolchijque totajtolpanextijcahua huan totajtztizi. Ipan ni altepet quitoyajque inieso cati eliyayaj cuajcualme masehualme cati amo teno quichijtoyaj. <sup>14</sup> Ama ni tacame san tamajmachijtinemij quej popoyotztizi ipan ojojti ten ni altepet. Espoltic iniyoyo hasta amo aqui quinequi quintzquis.

<sup>15</sup> Masehualme quintzajtzilijtinemij: “Ximijcuenica, amo antapajpactique. Amo techitzquica.” Quej nopa quijtohuaj para amo ma quinnehcahuica nopa tacame huan quinchihuase amo tapajpactique nojquiya. Masque nopa tacame cholojtehuaj hasta seyoc tali, nopa seyoc tali ehuanipantaltipacti quininilhuáj: “Amo hueli anmohuase para anitzose nica.”

<sup>16</sup> Icuallancayo TOTECO quinquemantoc campa hueli huan yaya ayecmo quintachilía. Amo aqui quintepanita totajtztizi yon amo quincnelíaj nopa huehue tacame.

<sup>17</sup> Ya tiixcuatique para titachixtoque ajquiya techpalehuis. San tapic timochiyaj ma hualaca nopa tali ehuanipantaltipacti timoilhujque techpalehuisquía pampa ayecmo hueli techmaquixtíaj.

<sup>18</sup> Tocualancaitacahua techtemohuaj campa hueli. Amo hueli tiquisaj ipan calle. Nechcatitoc para techtzontamiltise. Ayecmo temacti.

<sup>19</sup> Tocualancaitacahua techtepotztocatinemij huan motalohuaj nelchicahuac hasta quinontanij nopa huejhueyi cuatojme cati chichahuac patantiyahuj ipan ilhuicac. Masque ticholojtinemij iniixpa hasta cuajcuatita, techpantíaj. Sinta timotatíaj ipan nopa huactoc tali, techtaquechilíaj.

<sup>20</sup> Quiitzquitoque totanahuatijca cati quitapejpenijtoya TOTECO. Yaya cati tiquicnelijque quej tonemilis, quicuique. Tiquijtojttoyaj para ica totanahuatijca hueli timomanahuise ica cati hueli tali isoldados, pero amo cana.

<sup>21</sup> Masque ama anhuetzcaj huan anpaquij anmasehualme ipan tali Edom nechca Uz, nojquiya amechajsis se hueyi tatzacuiliti. Quej se taili chichic cati ohui para tiquis, TOTECO amechtajyohuiltis. Nojquiya anxlome anmohuase. Huan quej tojuanti, ayecmo teno mocahuas amoaxca.

<sup>22</sup> Se tonali TOTECO techilhuis: “Cati anehuani ipan altepet Jerusalén, ya tanqui annotatzacuilitis. Ayecmo aqui nijcahuilis ma amechhuica ten tepet Sion para antetequipanose ipan seyoc tali. Pero amojuanti cati anehuani ipan tali Edom, sanoc pejtoc nimechtatzacuilitía nochi cati amo cuali anquichijtoque. Nijpanextis senquisu nochi amotajacolhua.”

#### Jeremías motatajtía para Toteco ma quincuepalti ica ya

**5** TOTECO, xiquelnamiqiqui cati topantitoc. Xijtachili quenicatza nochi techhuetzquilíaj. <sup>2</sup>Nochi cati eliyaya toxaca ama eltoc inimaco seyoc tali ehuanipantaltipacti. Has-ta tochajchaj iniaxca masehualme cati

amo tiquinixmatij. <sup>3</sup>Tiitztoque quej tiic-notzitzti cati mijque totatahua huan quin-cajtejque tonanahua quej cahualme. <sup>4</sup>Hasta at cati eliyaya toaxca, ama monequi tijcohuase. Para tocuca monequi tiquix-tahuase patiyo. <sup>5</sup>Huan noja más chichahuac techtajyohuiltíaj injuanti cati tech-tantoque. Ipan moquejquetzaj toquechta para techmictise. Tisiyajtoque pampa techtepotzcatihualahuij huan amo hueli timosiyajquetzaj. <sup>6</sup>Hasta monequi timota-ejehuilise ica nopa tali Egipto huan tali Asiria ehuan para tijpantise pantzi para tijcuase.

<sup>7</sup>Totatahua tajtacolchijque huan mijque quema ayemo hualayaya inintatza-cuultilis. Ama tojuanti tijselíaj cati quina-miqui quiselijtosquíaj.

<sup>8</sup>Ama technahuatíaj tetequipanohuani huan amo aqui para techmaquixtis inima-co. <sup>9</sup>Tahuel mahuilili ipan ten hueli hora quema tiquisaj para tijtemojtinemise ta-cualisti ipan huactoc tali pampa huelis techmictise tocualancaitacahua. <sup>10</sup>Tata tocuetaxo quej tiitztosquíaj ipan horno pampa timiquij ica mayanti cati tech-toncamaca. <sup>11</sup>Ipan ni altepet Jerusalén, ipan tepet Sion, huan ipan nochi ni tali Judá tocualancaitacahua quinpinahualtíaj tosihuajhua huan toichpocahua. <sup>12</sup>Totanahuatijca itapalehuijcahua quincuahui-yonijque ica inihuexmajpil. Amo quinte-panitaque tomasehualhua cati huehuen-

tzitzti. <sup>13</sup>Masehualme cati tetixtoque, quintixiltíaj, huan telpocame siyahuij pampa quinnelcuajcuahuiltíaj.

<sup>14</sup>Ayecmo aquiyme huehuentzitzti cati mosehuíaj para camanaltise campa nopa caltemit ipan nopa tepamit cati quiyahualo toaltepe. Ayecmo aquiyme quicaqui cati huicaj telpocame. <sup>15</sup>Ayecmo tijpiyaj pa-quilisti ipan toyolo. Achtohuiya timijtoti-yayaj ica paquilisti, pero ama nochi mo-cuetoc choquisti. <sup>16</sup>Ya tantoc iyejca toal-tepe huan totanahuatil. Tiitztoque quej se tanahuatijquet cati quiquixtilijtoque icorona huan campa tanahuatiyaya. Teicnel-tijque tiisraelitame, pampa miyac titajta-colchijtoque. <sup>17</sup>Yeca tojuanti fiero tijmatij ipan toyolo huan titapolohuaj. Ayecmo hueli titachiyaj cuali. <sup>18</sup>Ni tepet Sion mo-cajtoc tatzitzicatoc. Nochi quistejtoque. Campa eltoya altepet Jerusalén ama nemij cayochime.

<sup>19</sup>Pero ta, TOTECO, para nochipa tita-nahuatis. Tiitztos ipan mosiya ipan ilhuicac huan tijpiyas nochi tequiticayot hasta toixhuihua quiapiyase iniixhuihua huan para nochipa. <sup>20</sup>Amo techelcahua para nochipa. Ya miyac xihuit quiyiya para amo techelnamictoc. <sup>21</sup>TOTECO, techcuel-palti ten tajtacoli para sempa ma timitzto-quilica. Xiyyancuili toyolo para sempa ma eli cuali quej achtohuiya. <sup>22</sup>O ¿huelis ta techhujcamajcajtoc? ¿Huelis noja tahuel ticalani ica tojuanti?